

Transcript

An e-Journal of Literary and Cultural Studies

e-ISSN 2582-9858

Vol. 2, No. 1, January-June 2022

transcript

An e-Journal of Literary and Cultural Studies

Vol. 2, No. 1, January-June 2022

Department of English,
Bodoland University, India
<https://thetranscript.in/>

Editor-in-Chief

Professor Pradip Kumar Patra, Bodoland University, India

Editor

Dr. Debajyoti Biswas, Bodoland University, India.

Associate Editor

Dr. Rustam Brahma, Bodoland University, India.

transcript: An e-Journal of Literary and Cultural Studies is a peer-reviewed international journal published bi-annually in June and December every year by the Department of English, Bodoland University, Assam, India. It publishes original research articles and book reviews in an open-access format.

The journal provides an intellectual platform to the writers, critics and scholars of Humanities and Social Sciences who are interested in the fields of literature and culture. It works as an agency to link the stakeholders of literary and cultural criticism, and thus, helps to promote knowledge and ideas in the concerned fields of studies. The journal publishes literature reviews, book reviews and research articles. Whereas the focus is on Folk Literature, Culture, Film studies, Environmental Humanities, Ecocriticism, English Literature and Literatures in English, articles on translated literary texts can also be submitted provided such texts are available in English translation. We encourage submissions that are theoretically well-formulated, critical and engaging. Each essay should situate the thesis within the context of an ongoing discourse so that the contribution becomes contemporary and relevant.

Editorial Board:

Professor Susheel Kumar Sharma, University of Allahabad, India.

Professor Saugata Bhaduri, Jawaharlal Nehru University, India.

Professor Banibrata Mahanta, Banaras Hindu University, India.

Professor Mehmet Ali Çelikel, Pamukkale University, Turkey.

Professor Anjali Daimari, Gauhati University, India.

Professor Himadri Roy, Indira Gandhi National Open University (IGNOU), India.

Dr. T. Marx, Pondicherry University, Pondicherry, India.

Dr. Faheem Hasan Shahed, Brac University, Bangladesh.

Dr. Ayşegül Demir, Munzur University, Turkey.

Ms. Masrufa Ayesha Nusrat, East West University Dhaka, Bangladesh.

Dr. Anindya Syam Choudhury, Assam University India.

Dr. Khandakar Shahin Ahmed, Dibrugarh University, India.

Dr. Esther Daimari, Tezpur University, India.

Dr. Tonmoy Kundu, Midnapur College (Autonomous), India

Contents

<i>Notes on Contributors</i>	v
Editorial	
<i>Debajyoti Biswas</i>	vi
Articles	
A Behavioural Approach to Kazuo Ishiguro's Novels <i>Amalia Călinescu</i>	1
Invasive Memory and W G Sebald's <i>The Emigrants</i> Chandan Panda	20
Meitei Umanglaiharaoba and the Order of Nature Kshetrimayum Premchandra	44
<i>Dahankal: A Subaltern Speaks Aesthetically</i> <i>Pratyusha Pramanik</i>	60
Book Review	
This Land, This People (Rajbanshi Poems in translation) Translated by Pradip Acharya & Jyotirmoy Prodhani, MRB Publishers, Guwahati <i>Bondita Baruah</i>	71

Notes on Contributors

Amalia Călinescu is a postgraduate holistic researcher, with a PhD in Philology and two Master's degrees, in Literary Translation and Behavioural Economics, from the University of Bucharest, Romania. She is the author of several articles and books, which can be found through her website at www.holistic-english.com. She is deeply interested in the therapeutic role of literature with regard to human interconnection and the decision-making process, hence her preoccupation with interdisciplinary research.

Bondita Baruah is presently pursuing her PhD research on the stories of Saadat Hasan Manto from the Department of English, North Eastern Hill University, Shillong. Apart from her academic work, she is a freelance writer, translator and editor. She has worked on translation projects for authors in Assam and has worked with papers like The New York Times, The Third Pole and Stories Asia.

Chandan Kumar Panda obtained his Ph.D degree from the EFL University, Hyderabad, India in the year 2015. He received the DAAD fellowship to pursue a short-term doctoral research for six months at Dresden University, Germany. He has presented research papers at the University of Texas, USA and Dresden University, Germany. His research papers have been published in national and international journals. Currently he is working as an Assistant Professor at the Department of English, Rajiv Gandhi University, Arunachal Pradesh, India.

Kshetrimayum Premchandra is a student of literature and culture. He has a Ph. D. in early modern British novels. He is also an avid translator and has authored Hijan Hirao: Text, Context, and Translation. His edited anthology of post-independence Manipuri poetry is to be published by the Sahitya Akademy soon. He currently teaches at the Dept of English, Tripura University, Tripura, India.

Susmita Basu did her graduation and master's degree from the University of Calcutta and an M.Phil. and PhD in American fiction from Jadavpur University. She taught English at S.N.Girls' College and Dum Dum Motijheel College. She retired from service in November 2016.

Editorial

Debajyoti Biswas¹

<https://orcid.org/0000-0001-5041-8171>

¹Bodoland University, Kokrajhar, India.

transcript: An e-Journal of Literary and Cultural Studies is a bi-annual research journal started in 2021. The Journal aspires to reach out to scholars across the globe and provide a platform for the dissemination of cutting-edge research findings related to literatures in English and cultural studies. The reason for creating such an interdisciplinary and wider canvas is to facilitate an understanding of the cultures and literatures of the world and their inter-relationship. In the recent past, literatures of only a few nations dominated the world scenario thereby auguring the ideological moorings of those nations on the cultural and literary front; however, in the past few decades, the literatures of the post-colonial nations have made its presence felt all over the world. These literatures in English and literatures in English translation give us an alternative perspective of literary and cultural events of what the academic world calls the “global south.”

This issue of *transcript* published in June 2022 is a collection of four research articles and a book review. The referred articles published in this volume deal with a wide range of topics – The opening article by Amalia Călinescu deal with Kazuo Ishiguro’s novels studied through the lens of Behavioural science and Heuristics; Chandan Panda’s essay invokes the role of invasive memory and traumatic experiences of the Holocaust; Kshetrimayum Premchandra’s article focuses on laiharoba through a framework of cultural studies and religion; and Susmita Basu’s article deal with Dalit literature. The last piece by Bondita Baruah is a review of *This Land, This People*, a collection of Rajbanshi poems translated by Pradip Acharya & Jyotirmoy Prodhani. The inclusion of articles dealing with emerging areas of research in northeast literature has further

enriched the volume as it opens up the possibilities to broaden the theoretical perspectives of understanding postcolonial writings in India.

I would like to thank all the editorial members and the peer-reviewers who have devoted their time and energy in making this volume publishable.

Finally, submissions are open for the next issue (December 2022). Please visit the website <https://thetranscript.in/> for submission guidelines.

Bionote

Debajyoti Biswas is an Associate Professor of English at Bodoland University, Kokrajhar, India. He is an alumnus of Gauhati University and Jawaharlal Nehru University. His areas of interest include Anglophone writings from North-east India, Identity Politics and Nationalism, and Environmental Humanities. His research articles have appeared in international journals published by Taylor & Francis, Springer Nature, Oxford University Press, Corvinus University of Budapest, RUDN University. His recent works are *Nationalism in India: Texts and Contexts* (Routledge, 2021, edited with J.C. Ryan) and *Global Perspectives on Nationalism* (Forthcoming from Routledge in 2023). He can be reached at deb61594@gmail.com

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-5041-8171>

Open Access:

This article is distributed under the terms of the Attribution-NonCommercial 4.0 International (CC BY-NC 4.0) (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>) which permits any use, reproduction and distribution of the work without further permission.

For more information log on to <http://thetranscript.in/>

Conflict of Interest Declaration:

The author declared no potential conflicts of interest about the research, authorship, and publication of this article.

© Author